

SUOMEN KONEPÄÄLLYSTÖLIITTO/FINLANDS MASKINBEFÄLSFÖRBUND/FINNISH ENGINEERS' ASSOCIATION

Ulkomaanliikenteen palkat/Utrikesfartens löner/Wages for international traffic 1.4.2013

DWT/ IHV	Konepäällikkö Maskinchef Chief Engineer	Vahtivapaa konepääll. Vaktfri maskinchef CE without watchkeep.	I-konemestari I-maskinmästare 1 st Engineer	II/III-konemest. II/III-maskinmästare 2nd/3rd Engineer
Alle/Under 12999	2459,21	3345,80	2025,32	1840,87
13000 -29999	2551,17	3450,03	2103,99	1840,87
30000 -79999	2661,74	3613,15	2231,69	1895,50
80000 -159999	2730,05	3769,92	2333,78	1990,05
160000 -	2878,08	3932,41	2446,83	2098,39

EUROMÄÄRÄISET LISÄT/EUROMÄSSIGA TILLÄGG/ALLOWANCES IN EUROS

Konepäällikkö/Maskinchef/Chief Engineer

valtamerilisä/oceantillägg/ocean allowance	90,09
palopäällikkölisä/brandchefstillägg/fire chief allowance	48,83
luokituslisä/klassifikationstillägg/classification allowance	30,44
käsisamm.tarkastuslisä/insp.tillägg för handbrandsl./handheld ext. insp.all.	8,86
Korvaus ravinnosta ja asunnosta	Katso konemestariit Se maskinmästare See engineers

Konemestari/Maskinmästare/Engineers

Matkustaja-aluslisä/pass.fartygstillägg/pass.vessel allowance	150,55
valtamerilisä/oceantillägg/ocean allowance	80,11 72,24
virkapukulisä/uniformstillägg/uniform allowance	20,36
vahtivuorolisä/vaktskiftsarbetsstillägg/watchkeep.shift allowance	1,03 1,62

kunnossapitolisä/underhållstillägg/maintenance allowance	48,83
vahtivapaalle konemestarille ennakko- ja huoltolisä förebyggande underhållstillägg åt vaktfri maskinmästare preventive maintenance allowance for Engineer without watchkeeping duties	16,76
Korvaus ravinnosta ja asunnosta/Ersättning för kost- & logi/meal & accommodation allowance - ellei työntekijöille varata asuntoa ja ruokaa/om inte kost & logi bereds/no meal & acc, arranged	
- Suomessa/i Finland/in Finland	29,60
- ulkomailla/utomlands/abroad	55,72
- asuntokorvaus/logiersättning/accommodation allowance	
	laskun mukaan/enligt räk accord. to invoice
Luontoisetukorvaus/Naturaförmånsersättning/Fringe benefit allowance - vastikevapaan, vuosiloman ja sairauden aikana/under vederlagsledighet, semester och sjukdom/ during compensatory leave, annual leave and illness	21,70
(- ravintokorvaus/kostersättning/meal allowance	14,51
(-asuntokorvaus/logiersättning/accommodation allowance	7,18
Jäämisvuorolisä/Stopptörnsersättning/Stop turn allowance - arki/vardag/weekdays	24,29
- sun.- tai pyhäpäivä/sön.-eller helgdag/Sundays or public holidays	29,22
- arki Suomessa/vardag i Finland/weekdays in Finland	39,53
- sun.- ja pyhäpäivä Suomessa/ sön.och helgdag i Finland/Sundays and public holidays in Finland	48,83
Matkustaja-aluslisä/Pass.fartygstillägg/Pass.vessel allowance	42,36
Taksikulut/Taxiersättning/Taxi expenses	42,03

Koulutus- ja tutkintolisä/Skolnings- & examenstillägg/Training- and degree allowance

Koulutuslisä: Niille merikapteeni- ja insinööriopiskelijoille, jotka opiskelevat tai ovat valmistuneet ammattikorkeakoulussa ja jotka ovat saaneet vahtiperä-miehen tai vahtikonemestarin pätevyyskirjan maksetaan erillinen koulutuslisä. Lisä maksetaan sekä työ- että vapaajaksolta.

Skolningstillägg: Ät de sjökaptens- eller ingenjörstudierande, som bedriver eller slutfört sina studier vid yrkeshögskola och som erhållit vaktstyrmans- eller vaktmaskinmästares behörighetsbrev betalas ett separat skolningstillägg
Tillägget betalas såväl under arbets- som under ledighetsperioden.

Training allowance: A separate training allowance is paid to sea captain- and engineeringstudents who attend classes or have a degree from a polytechnic and have a deck watchkeeping officer or a watchkeeping engineer certificate. The allowance is paid both for workingtime and on leave.

Tutkintolisä: Perämiehelle ja konemestarille, joka on suorittanut merikapteenin- tai insinööritutkinnon ammattikorkeakoulussa, maksetaan yksi erillinen tutkintolisä kuukausittain.

Lisää ei makseta perämiehelle tai konemestarille mikäli nämä saavat palkkataulukon mukaisen MKK- tai YKK-pätevyyslisäkorotuksen. Lisää ei myöskään makseta päällikölle, konepäällikölle tai yliperämiehelle. Lisä maksetaan sekä työ- että vapaajaksolta.

98,84

Examenstillägg: Åt styrman och maskinmästare, som avlagt sjökaptens- eller ingenjörsexamen, betalas ett separat skolnings-tillägg månatligen.

Detta tillägg betalas inte åt styrman eller maskinmästare ifall dessa enligt lönetabellen erhåller SKB- eller ÖMB-kompetenstillägg. Tillägget betalas inte heller åt befälhavare, maskinchef eller överstyrman. Tillägget betalas både under arbetad såväl som under ledig tid.

Degree allowance: Navigation officers and engineers who have completed sea captain or engineering degrees at a polytechnic, are paid a separate degree allowance monthly.

The degree allowance to the officer or engineer is not paid if they receive a master mariner (MKK) or higher engineer competency allowance (YKK). The allowance is also not paid to masters, chief engineers or first mates. The allowance is paid for both time spent working and on leave.

Konepäällikkö/Maskinchef/Chief Engineer

DWT/ IHP	0...3 v/år/års	3...5 v/år/års	5 v/år/års
-12999	3711,03	3777,36	3844,82
13000 -29999	3807,58	3877,01	3944,89
30000-	3905,92	3976,63	4046,25

Vahtivapaa I-konemestari/Vaktfri I maskinmästare/1st Engineer without watchkeeping

-12999	2366,01	2421,42	2476,85
13000 -29999	2427,12	2482,54	2540,16
30000-	2484,51	2543,43	2603,68

I-konemestari/I maskinmästare/1st Engineer

-12999	2258,96	2314,44	2370,17
13000 -29999	2315,97	2372,80	2429,52
30000-	2373,43	2431,51	2490,44

II-III konemestari/II-III maskinmästare/2nd.- 3rd. Engineers

-12999	1941,70	1992,36	2045,17
13000 -29999	1985,96	2038,40	2093,05
30000-	2030,13	2085,24	2143,38

Matkustaja-aluksissa, joita ei voida hyväksyä rinnakkaisrekisteriin maksetaan erillinen lisä, jonka suuruus on **92,74** euroa kuukaudessa 1.4.2013 lähtien.

På passagerarfartyg, som inte kan godkännas i parallellregistret, betalas ett separat tillägg vars storlek är 92,74 € per månad från och med den 1.4.2013.

On passenger vessels that cannot be included in the parallelregister, a separate allowance is paid. The allowance is 92,74 € montly from 1.4.2013.

ISPS-koodin mukaisia aluksen turvapäällikön tehtäviä hoitavalle kansi- tai konepäällystöön kuuluvalla maksetaan erillinen lisä, jonka suuruus on

- a) matkustaja-alukselle (SOLAS-määritelmä) **118,17 €/kk**,
- b) säiliöaluksella sekä rahtialuksella, jolla on vaarallisten lastien sertifikaatti, **59,09 € / kk**,
- c) muulla rahtialuksella **23,62 €/kk**

Lisää ei makseta aluksella, jossa on tehtävään erikseen palkattu perämies tai konemestari, joka ei käy vahtia.

Åt den som sköter säkerhetschefens uppgifter ombord på fartyget i enlighet med ISPS-koden, tillhörande skepps- eller maskinbeålet, erläggs ett skilt tillägg, vars storlek är

- a) på passagerarfartyg (SOLAS-definition) 118,17 €/månad,
- b) på tankfartyg samt lastfartyg, som har certifikat för farlig last, 59,09 €/månad,
- c) på övriga lastfartyg 23,62 €/månad.

Tillägget betalas inte på fartyg, som har en skild styrman eller maskinmästare anställd och som inte går vakt.

Deck or engineering officers discharging security officer duties un accordance with the ISPS code are paid a separate allowance as follows

- a) on passenger vessels (SOLAS definition) 118,17 €/month

b) on tanker and cargo vessels that have certification for hazardous cargo, 59,09 €/month,

c) other cargo vessels 23,62 €/month.

The allowance is not paid on board a vessel that employs separately a officer or engineer without watchkeeping duties.

SUOMEN KONEPÄÄLLYSTÖLIITTO/FINLANDS MASKINBEFÄLSFÖRBUND/FINNISH ENGINEERS' ASSOCIATION

TAKUUPALKKALIITE/GARANTILÖNEBILAGA/GUARANTEED WAGES APPENDIX 1.4.2013

RO-RO ym. alukset/RO-RO o.a. fartyg/RO-RO and other vessels

	25 t/h	50 t/h	60 t/h	70 t/h	80 t/h
<u>Konepäällikkö/Maskinchef/Chief engineer</u>					
-12999	3345,80	3345,80	3345,80	3345,80	3345,80
13000 -29999	3450,03	3450,03	3450,03	3450,03	3450,03
30000 -79999	3613,15	3613,15	3613,15	3613,15	3613,15
80000 -159999	3769,92	3769,92	3769,92	3769,92	3769,92
160000-	3932,41	3932,41	3932,41	3932,41	3932,41

I konemestari (YKK)/I maskinmästare (ÖMB)/1 st Engineer with higher (YKK) competency

-12999	2357,45	2614,85	2720,12	2825,38	2930,64
13000 -29999	2450,80	2718,26	2827,93	2937,56	3103,03
30000 -79999	2600,17	2884,08	3000,85	3117,64	3293,65
80000 -159999	2719,58	3017,08	3139,09	3261,10	3445,08
160000-	2852,34	3164,72	3292,57	3420,40	3613,23

II konemestari (YKK)/ II maskinmästare (ÖMB)/ 2nd engineer with higher competency (YKK)

-12999	2131,05	2363,50	2458,57	2553,62	2697,20
13000 -29999	2131,05	2363,50	2458,57	2553,62	2697,20
30000 -79999	2198,80	2438,71	2536,74	2634,75	2782,83
80000 -159999	2315,02	2567,64	2671,37	2775,10	2931,56
160000-	2443,98	2711,07	2820,62	2930,14	3095,34

II konemestari/II maskinmästare/2nd engineer

-12999	2031,07	2252,73	2343,22	2433,64	2570,34
13000 -29999	2031,07	2252,73	2343,22	2433,64	2570,34
30000 -79999	2095,51	2324,24	2417,66	2511,08	2652,21

80000 -159999	2206,28	2447,04	2545,62	2644,20	2793,03
160000-	2329,06	2583,89	2688,05	2792,20	2949,42

E0-lisä lähtien/E0-tillägget från/E0-allowance starting 1.4.2013

17,52 €

SUOMEN KONEPÄÄLLYSTÖLIITTO/FINLANDS MASKINBEFÄLSFÖRBUND/FINNISH ENGINEERS' ASSOCIATION
TAKUUPALKALIITE/GARANTILÖNEBILAGA/GUARANTEED WAGES APPENDIX 1.4.2013

Säiliöalukset/Tankfartyg/Tankers

Konepäällikkö/Maskinchef/Chief engineer

	25 t/h	50 t/h	60 t/h	70 t/h	80 t/h
-12999	3680,38	3680,38	3680,38	3680,38	3680,38
13000 -29999	3795,04	3795,04	3795,04	3795,04	3795,04
30000 -79999	3974,47	3974,47	3974,47	3974,47	3974,47
80000 -159999	4146,91	4146,91	4146,91	4146,91	4146,91
160000-	4325,66	4325,66	4325,66	4325,66	4325,66

I konemestari (YKK)/I maskinmästare (ÖMB)/I engineer with higher competency (YKK)

-12999	2589,01	2872,72	2988,41	3104,03	3278,66
13000 -29999	2691,53	2985,97	3106,69	3227,40	3409,43
30000 -79999	2856,09	3169,13	3297,28	3425,44	3618,68
80000 -159999	2987,29	3315,24	3449,20	3583,15	3785,19
160000-	3133,41	3477,36	3618,00	3758,63	3970,69

I konemestari (YKK) kaasuu- kemikaali/I maskinmästare gas- kemikalie (ÖMB)/ 1st engineer gas- chem.(YKK)

-12999	2691,97	2975,68	3091,47	3207,23	3383,95
13000 -29999	2798,66	3093,31	3213,69	3334,07	3517,80
30000 -79999	2968,87	3282,38	3410,42	3538,45	3733,72
80000 -159999	3105,36	3431,11	3568,39	3705,64	3913,30
160000-	3256,73	3600,90	3741,46	3881,99	4096,30

II konemestari (YKK)/II maskinmästare (ÖMB)/2nd engineer with higher competency (YKK)

-12999	2339,81	2595,73	2700,31	2804,92	2962,82
13000 -29999	2339,81	2595,73	2700,31	2804,92	2962,82
30000 -79999	2414,82	2678,17	2786,51	2894,60	3057,50
80000 -159999	2542,21	2820,70	2934,51	3048,33	3220,06
160000-	2684,32	2978,39	3098,56	3218,72	3400,04

II konemestari/II maskinmästare/2nd engineer

-12999	2230,62	2474,02	2573,56	2673,10	2823,43
13000 -29999	2230,62	2474,02	2573,56	2673,10	2823,43
30000 -79999	2301,03	2552,96	2655,60	2758,21	2908,41
80000 -159999	2422,93	2687,82	2796,39	2904,92	3068,67
160000-	2558,21	2838,69	2952,83	3066,97	3239,38

E0-lisä lähtien/E0-tillägget från/ E0-allowance starting 1.4.2013

17,52 €

ning/

